DIARIO

Arubaanse Courant





ANJA 27 | Dia Mars 9 di Mei 1967 | No. 9042

OTRO CRISIS POLITICA GRAVE TA MENAZA SANTO DOMINGO

ANTO DOMINGO--UPI--Como expresion di pro- esta pa e ultimo hechonan sangriente cu a ser egistrá den e Republica, e legisladornan di Par- ido Revolucionario Dominicano (PRD) den oposi- ion a resolve pa retirá for di senado y Camara i Diputadonan te dia cu libertad y garantia ser establecé den e pais.

decision dramatico di PRD, u no tin precedente den e pais ki, a larga congreso sin e mi- oria opositor di cincu senador y 6 diputado cu nan a logra den leccion di promer di juni anja asá, contra 22 senador y 45 di- utado di e Partido Reformista i Presidente Joaquin Balaguer. ose Peña Gomez, hefe di oposi- ion a anuncia cu e decision di legisladornan a ser respaldá a ex-presidente Juan Bosch, cu ctualmente ta exiliá na Spanja, cu tabata dirigente maximo di RD.

wor aki Bosch ta na Salamenca ta biahando pa Madrid pa reu- i cu prensa di Europa pa infor- nánan riba e estado di teror den ual Republica Dominicana ta bi- ando, segun Peña Lopez y ela ñadi cu e ex-presidente a afir- má cu awor a jega e ora di bisa opi cos.

ntre e hechonan sangriente na ual e legisladornan ta referí en nan declaracionnan tin spe- ialmente e atentado contra bida di e opositor Pablo Rafael Ca- simiro Castro.

Abogado y escritor di 35 anja, Castro tabata victima di un bom cu a ser tirá riba su auto, ur- gentemente ela ser trasladá na e zona di Canal di Panama cu un avion special di Estados Unidos pa ricibi tratamentu di urgen- cia. Miles di miembronan di PRD tabata dilanti di e clinica caminda ela ser interná.

Un ambiente di tension, jen di rumor tabata reina den e capi- tal di Santo Domingo y nan ta teme e consecuencianan cu por resulta for di e atentado aki y retiro di e Parlamentarionan Opositor.

Entretanto, Presidente Bala - guer a censurá e hecho como "al- go repugnante cu ta afecta e pais y e gobierno ", mientras e secretario di forsanan armá, General Enrique Perez a re- feri na "Un estado di locura colectiva " y a atribuí e aten- tado na "teroristanan malva- do".

FERVOR RELIGIOSO TA AUMENTANDO NA FATIMA PA BISHITA DI PAPA

FATIMA--UPI--E fervor reli- gioso a aumenta ayera den e santuario aqui mundialmente a- fama, mientras cu miles di pere- grinonan a cuminza yega, algun di nan cu nan rudianan sangran- te, seis dia prome cu e yegada di Papa Paulo VI, senjala pa Dia Sabra e siman aqui den e mision di oracion pa paz na mundu.

Gran numero di peregrinonan nacional y estranhero a probe- cha na fin di siman na traslada na Fatima pa contempla e enor- me pabellon di terciopelo corra y blanco cu nan ta instalando frente e columnanan den forma di herradura cu ta flankea e ba- silica blancu di Fatima.

E pabellon lo acomoda cente- nares di cardenalnan, obisponan y otro preladonan.

E otro dos pabellon cu nan ta instalando na cada lado di e basi- lica a ser ainda amplia, pa aco- moda periodistanan, fotografonan camarografonan y personal di ra- dio y television, cu lo bini aqui pa informa respecto e bishita di Sumo Pontifice manera dig- natarionan di iglesia sa bisa.

Como maestro di ceremonia, lo procede Monsenjor Antonio An- tunes Borges, quende lo duna tur informacionnan necesario.

Ya caba el a bisa cu como dos milion di persona lo tin e pre- vilegio di mira Papa di acerca.

E participacion aqui ta contra- rio di esun cu a ser hasi anterior- mente pa Monsenjor Galamba de Oliveira, a cargo dje preparati- vonan dje visita Papal, quende a haci mencion di e numero di 3.500.000 persona posiblemente.

E prelado a bisa cu Papa lo tin un escala tecnica den e aero- puerto militar di Alverca, algun 20 kilometer na Norte di Lisbao den e capital manera a ser pro- yecta originalmente.

Na Alverca Papa lo traslada den un avion mas chikitu cu lo conducie na e aeropuerto mili- tar di Monte Real, na un distan- cia di 40 kilometer di distancia foi Fatima , caminda lo e ser ricibi oficialmente pa president Americo Thomaz, prome ministro Antonio de Oliveira Salazar y miembronan di gobierno.

Fuentenan responsable a bisa cu e suspension dje descenso na ae- ropuerto di Lisboa a ser tuma pa motibunan protocolar.

Papa no a bishita Nueva Delhi ora cu e tabata na India na De- cember di 1964, ni tampoco na Washington dia cu el a bula bai Estados Unidos pa presenta su apelacionnan en pro dje paz en- tre Nacionnan Uni.



Riba e combinacion di fotonan aki nos por mira na momentu cu Papa Paulo Sexto ta saca su brasanan (arriba) pa saluda e actriz Claudia Cardinale durante un audiencia especial pa representantenan di ci- nematografia, prensa, radio y television. La Cardinale a bai e audien- cia bon verkoud y mester a bebe droga pa e por keda riba pia durante e audiencia historica. Riba e foto aki bao por mira con Papa Paulo Sexto ta saluda e actriz italiana Gina Lollobrigida mientras cu mon- señor Mario Nasalli Rocca, e maestro di ceremocia di Papa, ta obser- vando e escena. - UPI Radiophoto --



Concierto den misa protestant na Oranjestad

ORANJESTAD - En coneccion i fiesta di Pentecostes lo tin den nisa protestant na Oranjestad iba diamars 16 di mei proximo enidero un concierto, cual lo uminsa for di och'or y mei di nochi. Entrada ta completam en- e liber. Pa e concierto aki e nisa protestant ta conta cu ooperacion di e solistanan: Mi- e Jansen (soprana), Annemie Dercksen (alt), Richard Keur (te- or), Be Feldbrugge (violinista) Gerda Seyler, Lies Mevius y Peter du Moulin na fluit, y Ab Kooiker na orgel. Tambe lo pres- a nan cooperacion e coro di e misanan protestant na Oranje- stad y San Nicolas y "Arubaans Strijkorkest". Tur esaki ta bau di direccion di Alphons Seyler.

E programa ta consisti di tres punto.

1) Tur e dos koornan: "'s Heren Intocht", G.F. Handel. Cantica di Pentecostes, J.W. Franck, cancion di Pentecostes, C. Ph. E. Bach.
2) Orgelsolo: "Pastorale et final" opus 42, Alexandre Guilmant.
3) Solistanan, koornan y orkesta: Pinksterkantate nr. 184 "Arwunschetes Feudenlicht", J.S. Bach.

KAN *Jewelers*

since 1918

PRECIOSO REGALO PA PROME SANTA COMUNION

Cucharita cu inscripcion di Prome Sta. Comunion	1.60
Medailla di oro cu inscripcion di Prome Sta. Comunion	6.90
Reenchi di Plata............	1.50
Reenchi Orea di Plata......	2.75
Armband di Plata............	3.60
Cadena cu Medailla, tur di plata........................	2.75
Reenchi Orea enchapâ den oro........................	4.50
Banchi identificacion enchapâ den oro............	5.25
Cadena cu Cruz enchapâ den oro........................	4.50
Precioso borstspel enchapâ den oro........................	3.90
Set di Reenchi Orea y Cadena........................	4.25
Set di Cuchu, Forki y Cuchara.....................	2.95
Reenchi di oro..............	6.50
Beker........................	5.25
Holoshi........................	15.50
Peña........................	1.60
Rosario........................	1,75
Fenet'i dashi................	3.50
Tenedo di dashi............	4.00
Mancornia....................	5.75
Ballpoint....................	2.50
Vulpen........................	7.00
Album pa portret...........	6,50
Camera pa saca portret ..	6.00



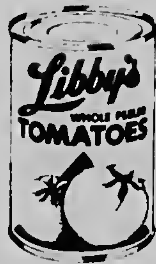
Tur articulo ta ser engrabá completamente gratis

ARUBA BONAIRE CURACAO ST. MAARTEN HOLLAND

TOMATI

Libby's







Hecho,

Fresco,

Seleccioná,,,,,,,,,

Pa productonan di calidad

N.V. WINKEL'S HANDEL MIJ., ARUBA

Oranjestad San Nicolas

THEATER DE VEER aire acondicioná

ta presenta dia 9 di Mei

pa 8.30 P.M.

"THOSE MAGNIFICENT MEN IN THEIR FLYING MACHINES"

cu STUART WHITMAN & SARAH MILLS

Fls. 2.-- Tur Edad.

SI UD. TIENE MALA SUERTE

Si no está conforme con el ritmo de vida que hoy lleva, si sus sufrimientos son intensos y prolongados, si sus mayores deseos y aspiraciones, aûn no se cumplen, si la gente ahonda sus pêsares si sus esfuerzos por superarse se estrellan contra las dificultades. Si PARA CONSEGUIR LO QUE DESEA, TIENE QUE HACER MUCHOS ESFUERZOS. Si le sucede algo de esto, significa que en tu interior pasa algo malo que quiere atarle al fracaso y que es SUPERIOR A SUS FUERZAS. Quê es lo que le sucede? Quê es lo que impide que usted sea feliz y que obtenga los buenos resultados que busca en su vida? Solicite hoy mismo UN EXAMEN GRATIS, de su vida, destino y suerte y conocerá usted los verdaderos motivos culpables de todos sus sufrimientos, retrasos y a la vez un maravilloso camino que le llevará a la soluciôn de todos sus problemas y a lograr fácil, seguro y râpido una vida cômoda y feliz.

CUENTE EL PROBLEMA MAS IMPORTANTE DE SU VIDA, el problema que más le preocupa, que más le angustia y le hace sufrir PARA INDICARLE COMO SOLUCIONARLO URGENTEMENTE. Comuniqueme el problema más importante de su vida el que más le preocupa, que más le angustia y le hace sufrir. Para Indicarle como solucionarlo urgentemente. Escriba hoy mismo y recibirá GRATIS El examen más preciso de su vida. Satisfacciôn Garantizada y reserva absolûta. Dirijase al Dr. Jonas Bruhl. Apartado 2987. QUITO, ECUADOR.



EILANDGEBIED ARUBA

HET BESTUURSCOLLEGE van dit Eilandgebied roept sollicitanten op voor de betrekking van:

HOOFD van de OPENBARE SCHOOL VOOR MEER UITGEBREID LAGER ONDERWIJS BOVENBOUW te ORANJESTAD, genaamd "JULIANASCHOOL".

Deze betrekking wordt per 1 oktober a.s. vacant. Gegadigden dienen een ruime ervaring te hebben en benoembaar zijn tot onderwijzer le klasse categorie B. Sollicitaties op gezegeld papier voor eind mei 1967 in te zenden bij het Bestuurscollege, voornoemd.



Señor Robert J[illegible] & Señora Lucia Jones-Tromp cu alegria y gradicimento ta participa nacemento di nan yiu homber

ROBERT ANTHONY

Aruba, 5 di mei 1967
Temp. San Pedro Hospital.

Discuento especial di 10 porciento riba

Tur regalo bunita pa

DIA DI MAMA

Obtenible solamente na

SHALIMAR PALACE

Oranjestad y Nandwani's, San Nicolas.

PELEA DEN NASSAUSTRAAT

ORANJESTAD - E personanan cu tabata camna den Nassaustraat diasabra atardi siet'or a hanja pelicula di boxeo gratis pa weita, ora cu dos homber a dicidi di cambia gancho di izquierda y derechaso cu otro un ratu.

E pelea no a dura muchu ya cu polis a presenta na e escena. Un di e bringadornan sinembargo a hanja cu polisnan no mester a stop e pelea asina rapido. E tabata completamente bau di influencia di bebida y ela resisti fuertemente cu polisnan.

Sinembargo e polis debidamente prepara pa atende un caso asina a tene e caballero na un dede y a dunele un cuarto gratis na warda. Procesverbal ta worde trahá den e caso aki.

NOBO NOBO NOBO

Nos a cab'i ricibi Linnen nobo cu disenjos Safari, masha bunita especialmente pa estilo Go-Go. Tela Dacron 60" di hanchura pa bistir di verano y panja pa deporte, den colornan moderno. Pa esnan cu ta bay cu vakantie nos tin bunita tela. Masha hopi otro clasa di tela, na prijs barata.

CLUB ORQUIDEA TA CELEBRA DIA DI MAMA

SAN NICOLAS - Diajueves awor dia 11 di mei Club Orquidea na San Nicolas ta celebra Dia di Mama. E parti principal di e dia aki ta na encargo di Orquidea Club Infantil. Ya tur cos ta prepara pa riba e dia aki trece presentacion di comedia, canticanan bunita especialmente pa mamanan y e muchanan aki mes a traha masha bunita regalo cu nan lo duna nan mama. E mama cu worde eligi como mama di Club Orquidea, lo ricibi un bunita mesa di kwihi, di Orquidea Club como regalo especial. E show lo cuminsa pa cinc'or y mei di atardi.

PELICULANA PA MUCHA

ORANJESTAD - Riba programa di e servicio di pelicula di teritorio insular di Aruba pa luna di mei tin e siguiente presentacionnan. Diavierne diesdos di mei lo tin presentacion riba e patio di H. Hartschool na Savaneta. Aki lo tin presentacion di e pelicula "Kuifje en het geheim van de blauwe sinaasappel". Diarazon diezsiete di mei lo tin presentacion den Club Surnam na San Nicolas y diavierne 19 di mei den e teatro al aire libre na Oranjestad. Na San Nicolas y Oranjestad lo worde presenta e segunda parti di e pelicula "Meesters van Venus". En coneccion cu eleccion di eilandsraad di Aruba e presentacion di Oranjestad a worde adelanta un siman. Tur e presentacionnan ta cuminsa exactamente siet'or y cuarto.

BARBARIDAD DURANT[E] REUNION POLITICO

SANTA CRUZ - Durante di un reunion politico cual a tuma lugar diavierne anochi den bario di Santa Cruz un jovencita di diezseis anja mester a sufri consecuencianan fatal di algu cu en realidad e jovencita no ta vincula cun'e den ningun sentido. A sosode cu un "barbaro" a lansa un botter, riba kende nos no sa, pero e botter aki a dal kibra contra cabez di e jovencita aki. Ela worde transporta pa San Pedro Hospital caminda e dokter di warda a gancha e herida. Polisnan ta tratando di hanja e individuo barbaro aki.

Nos no por larga di comenta cu ta algu berdaderamente bajo pa un persona comete semejante klase di actonan durante di un reunion politico. Generalmente e persona cu ta resulta lesiona den e casonan aki ta personanan pacifico cu a bai reunion pa scucha un que otro orador haci uso di su derecho di palabra. Nos ta hanja cu e hendenan cu ta bai reunion pa comete actonan bajo, por bien keda cas drumi sosega nan curpa.



E foto ta mustra un grupo di e cursistanan cual dialuna mainta a inicia cu e "Curso den Supervision Moderno" patrosina pa A.C.I. Den centro nos por mira sr. R.G. Abreu, manager di A.C.I. dirigiendo su r-es na e cursistanan.



E foto aki ta mustra con grandi e enorme optocht di Partido Democratico tabata ta. Despues di a pasa den Rodeweg bai Brionplein, subi de Rouvilleweg, pasa Hoogstraat, Witteweg y baha na Santa Familia, bolbe bai back den Rodeweg, e autonan den cual e candidatonan ta sinta ta topa atrobe cu e optocht cu ta bayendo den direccion contrario. Te ora cu e autonan a yega na Charo, ainda tabata tin auto ta sali for di ei.

A.C.I. ta duna curso den supervision moderno

ORANJESTAD - For di dialuna mainta och'or directiva di A.C.I. a cuminsa cu un curso di supervision pa mas o menos cincuenta supervisor di e compania menciona. E curso aki cu jama "Supervision Moderno", ta worde teni den sala di conferencia di "Trocadero" na Oranjestad.

E curso lo tin un duracion di un siman reparti den tres sesion. Kiere decir cu cada sesion lo dura tres siman. E curso ta worde dirigi pa sr. J.J. Cerfoglio for di Buenos Aires Argentina, kende ta un persona experiencia den dunamentu di tal tipo di cursonan. Sr. Cerfoglio, ta un ex-manager di relacionnan di empleado retira for di e compania Esso Argentina. E horario di e curso aki ta di och'or di mainta te cinc'or di atardi y merdia almuerso ta worde sirbi pa restaurant di Trocadero. Sr. R.G. Abreu a habri e curso cu un palabra di estimulo na tur e participantenan, enfatisando cu e curso aki ta na bienestar di no unicamente e compania sino tambe di e participantenan pa nan futuro carera. Ademas di sr. Abreu, kende ta manager di A.C.I. tambe sr. Van Poelje tabata presente representando e compania quimico. Na final di e tres simannan di e curso lo tin un party especialmente pa e cursistanan durante cual cada graduado lo ricibi un diploma. Ta e intencion di e compania pa prepara mes tantu empleado cu ta posibel pa ocupa puestonan den e compania. Esaki lo sosode tan pronto cu e jovennan logra acumula e conocimiento necesario pa ocupa un que otro puesto. Durante di ultimo anjanan e interesnan quimico di Standard Oil Company a desarolla tremendamente, y e necesidad pa empleadonan experiencia automaticamente a crece. Aruba Chemical Industries ta contribuyendo activamente pa jena e necesidad di e personal experiencia aki. Por ehemplo den diferente oportunidad e compania a manda un of mas di su empleadonan pa duna instruccion na companianan di e mesun genero na diferente parti di mundo. Tambe ta bini personanan for di diferente parti di mundo pa sinja e trabao na e compania aki na Aruba, pa asina aplika nan conocemento adquiri den nan pais. E compania aki ta dispone di facilidadnan na Puerto Rico, Jamaica, Barbados, Colombia (Cartagena), Costa Rica, Salvador y diferente otro paisnan mas di Centro America.

Partido Democratico a tene grandioso optocht di auto den tur barrio



Encabesa pa e auto den cual Ministro President Dr. Jonckheer, Ministro Kroon y Sra. Louisa van der Linde-Helmijr tabata sinta, e enorme optocht di Partido Democratico a pasa den practicamente tur e barrionan di Corsow.

Pa mitar di dos en punto e enorme cantidad di auto cu a reuni dilanti di stadion di Rif pa a participa den e grandioso optocht di Partido Democratico, a sali pa cubri un ruta cu a hiba nan den tur barrionan di Corsow.
Un fila enormemente largu segun declaracion di un inspector di polis - esun di mas largu cu jamas e la presencia, a pasa tur caminda bau di pitamentu y gritamentu.
Padilanti di e enorme fila tabata corre e autonan capa abau, den cual tabata sinta e candidatonan di Partido Democratico cu ta riba lista pa e proximo eleccion di Eilandsraad y tambe e miembronan di Staten y e ministronan di Partido Democratico.
Tabata un bista realmente bunita di weta tur e gran cantidad di autonan kap abau den cual tabata tini tur e candidatonan sinta cu camisa corra y e petchinan di Democraat.
Unda cu e enorme fila a pasa e la ser ricibi cu gritunan di alegria y aprobacion pa e habitantenan di e diferente barrionan.
Ningun caminda e no a topa cu ni un solo grupo cu tabata grita palabranan na fabor di un of otro partido politico.
Grandi y chikitu tabata para cantu di caminda ta zwaai cu nan banderanan di Democraat mustrando asina publicamente cu nan ta den filanan di e partido mas grandi di Antillas Neerlandes.
E dos tres biaha cu e cabes di e fila a para, pa e candidatonan haña chance di sosega un ratu y gasta algu di come, e dirigentenan a ser informa pa polis cu tabata den contacto cu e auto di polis cu tabata corre na final di e optocht, cu ora cu e autonan di dilanti a cuminsa corre atrobe despues di a sosega por lo menos mei ora, cu ainda e rabu di e optocht tabata corre y no a sosega ni un momentu.
Otro informe cu nos a ricibi ta bisa cu ora cu e cabez di optocht tabata na pia di brug na Punda, ainda e rabu tabata dilanti di Luna Park na Caracasbaaiweg.
Por bisa sin ningun duda, cu e optocht di Partido Democratico a resulta un verdadero exito y den e grandioso reunion cu a sigui despues na Suffisant, e publicc presente tabata por a demonstra nan satisfaccion cu un cantidad di gritunan di aprobacion segur cu e diferente oradornan tabata hiba palabra.

Pero manera varios di e oradornan a bisa ayera nochi, no ta cu optocht ni cu entusiasmo ta gana eleccion, sino cu votonan riba 19 di mei.
Pa e motibu aki ta di vital importancia pa DELASTER UN Democraat soru pa dia 19 di Mei nan bai urna electoral y deposita nan voto riba e lista corra, e lista di Partido Democratico.
Varios di e personanan cu ayera a asisti na e grandioso optocht tabata kier a pusta despues cu Partido Democratico den e proximo eleccion lo gana den tur e 70 stemdistrictnan di Corsow.

DR. T.P. PIJNENBURG PRESIDENTE NOBO

ORANJESTAD - Durante e reunion general di directiva di e organisacion pa muchanan mentalmente atrasa, cual a tuma lugar riba dia cincu di mei ultimo pasado, dr. T.P. Pijnenburg a worde eligi como presidente nobo di e organisacion reemplasando dr. P.C. Harting kende a viaja pa Hulanda.

TRAFICO NA ARUBA

ORANJESTAD - Durante di e weekend cu a pasa polisnan tabatin algun caso leve pa atende, loke ta referi na accidentenan di trafico. Diavierne merdia cuarto pa uno na e skina Isaac Wagenmakerstraat-Bernhardstraat a presenta un colision entre un auto di familia y un auto di gobierno. E causa di e accidente aki ta cu uno di e vehiculonan no a duna preferencia. E danjo material ta Fls. 300,-.

Diadomingo binti pa diez di mainta un auto di familia y un pickup a dal contra otro den Van Leeuwenhoekstraat. E pickup a back subi caretera for di riba acera precisamente na e momento cu e auto di familia tabata pasando. E danjo material ta Fls. 400,-.

Ademas departamento di trafico ta informa di cincu accidente chiquitu cu a produci un total di danjo material di Fls. 675,--. Tambe polisnan a parti 32 procesverbal y a duna 26 asistencia.

SAN JUAN, Puerto Rico, --UPI-- E boxdo portoriqueño Vitin Melendez, secto den ranking mundial di peso ligero ayera nochi pa decision unanime a derrota Juan Jimenez di Republica Dominicana den un pelea di dies round cu a tuma lugar den parque Hiram Bithorn.
Melendez cu a pisa 135 liber contra 135 y mei di su adversario, asina a conserva su racha invicto den 14 pelea for di dia cu el a bira profesional tres anja pasa.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA

PA:





AMSTEL A OBTENE SU TERCER VICTORIA DEN CAMPEONATO



Fifi Maria, primera base di e cerveceronan di Amstel ta hasi e out na primera y despues ta tuma posicion pa pasa e bala rond den cuadro.

WILLEMSTAD, -- E muchanan di Oy Sprock, Amstel ayera mainta a conquista nan tercer victoria den e competencia pa e titulo curazolenjo di baseball. E victimanan di Amstel e biaha aki a resulta Super Shell cu a sufri un derrota di 7-4. Pitcher Nelson "Lefty" Francisca un biaha mas a bira e pitcher ganador, tirando pelota di 6 hit contra e adversarionan. Pitcher perdedor tabata Henk D' Arnault cu a hanja relevo di Bello Mujica.

E partido riba su mes no tabata gran cos. Amstel di su parti a hasi nan best y a logra e triunfo mereci. Nan a connecta un total di 14 hit contra e dos pitchernan gasolinero.

E muchanan di Leent, Super Shell a probecha di dos error den segundo inning, pa nan hasi e prome anotacion di e encuentro John Stuart ta yega primera base riba error di e inicialista despues di un out. Lefty Francisca cu despues a trata di sorprende e corredor na primera ta hasi mal lansamentu na base y asina Stuart ta anota for di primera ora cu e bala bai resulta den outfield.

Esey tambe tabata e prome anotacion di e partido.

Den segundo inning, nos a observa un poco mal direccion di parti di Amstel, ora tabatin dos homber na base cu un out.

Maria, quende na e momentunan ey, tabata na bate, ta faya di toca riba e prome lansamento, ora pitcher D'Arnault ponele na dos strike e ta bolbe bai toca, pero pa su suerte e bala ta sali foul door di cual ela bira out por regla. Amstel ta reacciona den tercer inning y ta score e carreda di empate. Despues di dos out Naaldijk ta connecta doblete y despues ta anota riba hit di Freddy Martina den centerfield. Amstel ta hasi gala den cuarto inning y ta amplia nan ventaha na 6-1.

Cual anotacion tabata marca suficiente carreda cu nan por a bai cu e victoria.

Agustin "Bambino" Juliana ta cuminsa e rally connectando hit pa right Huan Fornerino ta sigi cu similar pa center. Fifi Maria ta bati rolling pa primera base y e dos corredornan ta avansa. Henk D'Arnault ta tira wild pitch, pa Juliana anota e carreda di desventana pa Amstel.

Lefty Francisca ta defende su propio causa connectando hit pa empuha Fornerino (3-1). Wilson Obispo y ora cu nan tira segunda Francisca ta anota 4-1.

Bello Mujica ta reemplaza D'Arnault riba monticulo y hit di Harold Oehlers ta empuha Obispo cu e quinto carreda.

Oehlers ta roba segunda y bai tercer riba wild pitch. Naaldijk ta hanja cuater bola y ta roba segunda.

Martina ta liga hit pa Oehlers anota e sexto carreda. Fla Maduro ta termina e rally pegando rolling pa double play.

Super Shell ta score un biaha den quinto pa e anotacion bira 2-6.

Un carreda mas pa Amstel den e inning di suerte ta aumenta e ventaha na siete-dos.

Alberto y Martijn ta pega hitnan den e ultimo inning pa dos carreda mas pa e score final bira 4-7.

Numeritonan final di e encuentro tabata como siguiente :

AMSTEL :

7 carreda 14 hit y 3 error. Mihor bateador Juliana di 3-2 y pitcher ganador Lefty Francisca.

SUPER SHELL :

4 carreda, 6 hit y 2 error, Mihor bateador Mercelina (ex-Amstel) 2-2 y pitcher perdedor Henk D'Arnault 3-2.

NOTA :

Nos a ser informa cu CBA ta bai haci uso di e regla 110-C mas rigoroso. Esaki ta bisa cu den liga profesional no por hasi uso di batenan di color sino exclusivamente bate blancu.

CBA ta bai cuminsa aplica e regla aki seriamente, cuminsando majan cu e partido entre Super Shell y Blue Hawks.

SAM JACOBS NO A PERMITI WINSTON CARRERA.

ORANJESTAD - Un dominio completo e lanzador derecho di Heinekens Sam Jacobs a eherce diadomingo merdia ariba terenonan di e club di Winston. Apenas un hit Sam a permiti nan y colga nuebe cero.

Su equipo sinembargo no tabata mucho productivo y a percura pa apenas un carreda loke si tabata net basta pa dune un triunfo mas den e campeonato di baseball AA actual.

Heinekens a conecta total di 17 hit y comete 1 error, mientras cu Winston tabata tin 1 hit y a comete 4 error.

Sam Jacobs tabata naturalmente pitcher ganador y e pitcher di Winston cu a resulta perdedor tabata Angel Werleman, kende apesar di a ser conecta shete biaha pa hit no a permiti mas cu un carrera, loke ta tambe un bon papel.

RESULTADONAN DI LITTLE LEAGUE

(Di Nos Redactor Deportivo) ORANJESTAD - Libby's a obtene triunfo di mas facil durante e weekend ultimo ora cu Rotary no a presenta un equipo completo perdiendo asina pa default.

Berlinski a supera Sapolin cu score di seis carrera pa dos conectando tres hit pero a pifia seis biaha. Pitcher ganador tabata A. James, perdedor H. Blijden.

O So Grape a vapulea Lions sin misericordia. E partido a conclui cu score di 37 carrera pa 1. No ta tur wega di basketball na nos isla ta caba cu un score asina.

LESNAN DI BASEBALL NA TELEARUBA

(Di Nos Redactor Deportivo) ORANJESTAD - Ayera tardi a cuminsa un serie di lesnan di baseball via Tele-Aruba cu ta wordu organisa door di ABBA den un esfuerso pa popularisa e deporte y hisa e nivel. Esaki lo por wordu logra si e hungadornan, especialmente esunnan hoben, sigi cu hopi atencion e lesnan cu ta na encargo di e conocido manager di Marlboro, Luis Swaen.

Cada pasa un dialuna, es decir cu dialuna awor lo no tin pero si e dialuna despues di e promer proximo, lo tin for di seis' or di atardi pa seis' or y mei splicacionnan tocante cada un posicion den e wega di baseball.

Cada biaha tin un hungador presente cu lo duna demostracion di e splicacionnan cu Swaen ta haci. Despues cu cada un di e nuebe posicionnan wordu cubri, lo tin tambe splicacion di bateo, di combinacionnan ofensiva y defensiva.

En total e lesnan lo dura varios luna y muy probablemente lo

Otro parti importante cu e programa di cada dos siman lo cubri ta e reglamentonan y nan splicacionnan. Ademas lo tin splicacion di e reglamentonan di tereno cu ta aplicabel pa cada un di e terenonan na Aruba.

Manera ta conoci e campeonato actual ta wordu hunga ariba diferente tereno y pa cada un di e terenonan aki tin algun regla di tereno cu ta varia di e otro terenonan.

Pa mihor comprendemento tanto pa e hungadornan como pa e fanaticonan e reglanan di tereno lo wordu splika detayadamente.

Pa haci esaki ABBA ta conta cu cooperacion di e asociacionnan di umpire di Aruba.

E mei ora cu ta wordu usa na Tele-Aruba ta uno cu normalmente ta na encargo di seguridad di Lago cu gustosamente a permiti uso di e espacio pa e deporte di baseball.

EXPERIENCIANAN FAVORABLE PA ESNAN C[...] AFILIA NAN TRAS DI FILA DI MIEMBRONAN [...] CU TA CARGA NOMBER DI AA.

Hopi bez abuso di bibida alcohólico ta buta potencia mengua. E alcohólico jalús ta sconde su mes impotencia door di projecta esaki como infidelidad di su esposa. Dokter P. H. Esser a splica esaki mashá clá den su boeki riba "Alcoholismo " riba páginanan 26 y 72. Y esei a pone nos corda riba un caso di casá di un alcohólico cu a conta lo siguiente :

"Ta kiko un hende mester haci bao di circunstancianan asina ? Ora e bebe di más e ta yega cas y e ora ei mi sá kiko ta bai pasa. Den un situación asina ningún hende no por co-operá. E ta cuminzá busca pleito of e ta dal Bo y e muchanan ta lamta fo' i soño.

Porfin Bo ta lag' é haci loke e ké.

Pero e ora ei un cos ta kibra den Bo. Ta manera Bo ta completamente bashí.

Después generalmente mi ta bai drumi den un otro cuarto. Mainta dje siguiente dia den su cuarto tin un oló cu ta hací Bo misselijk. Y ora Bo mir' é drumí ei Bo ta puntra Bo més : T' esei ta mi casá ? Pero mas laat ora el a sintá den sala ei, Bo ta haña mashá duele di djé. Bo sá cu e n' t' un mal homber, t' e bibida numa e tin cu laga para. M' a sacrificá tur cos p' el a stop di bebe, ma awo cu e ta den AA awó si el a stop. Ta stima nunca e n' stimá ' mi anto ? Sino lo el a stop ora ami a rogele tanto asina. Mi sá cu mi mester ta contento cu e n ' ta bebe más.

Ma toch Bo ta keda cu un gevoel straño".

E señora ei y su casá tabata dos hende cu n' por a biba sin otro. Toch nan dos mester a siña conocé otro mihó. E señora mester a realizá cu su esposo tabata sufri di un enfermedad cu yama "Alcoholismo", cu no por ser curá. Den AA Bo ta siña stop di bebe.

Un hende cu hamás a bebe nunca lo n' por comprendé e desesperacion cu un alcohólico ta ocasioná su més y su casá cu joenan.

"Un tempo mi tabata bebe bló Dia Domingo, pero n ' tarda mucho pa mi a scoge Dia Sabra y Dia Luna tambe.... y despues a para bira hinter si[...] man !

Yoramento y suplicaciónnan di[...] mi casá ni e angustia di mi gran[...] dinan n' tabata yuda di nada, [...] pasobra ya mi tabata un alcohó[...] lico. M' a perde control por com[...] pleto; alcohol tabatin mi dominá[...]

Cada bez mi tabata bringa y [...] lucha contra e diabel den e bot[...] ter, pero semper mi tabata bol[...] be cai. M' a malgasta e mihó[...] añanan di mi bida ! M' a haci bi[...] da di mi famia un fierno !

Después di un operación na m[...] cabez m' a keda un aña sin da[...] beter... ...

Pero un dia cu m' a lamta nervio[...] so , m' a kraks un par di cerbe[...] y ai ! Ata mi tabata bebe tu[...] dia di Dios atrobe ! Mi kier [...] mata mi curpa y m' a bebe un[...] cantidad grandi di tablet pa pon[...] hende drumi. Di casualidad dok[...] ter a scapa' mi. M' a keda 3 lun[...] sin bebe atrobe. Pero despue[...] di UN gias di cerbez, m' a bolb[...] sigui asina binti aña largo ! T[...] cu porfin m' a bin topa cu u[...] amigo cu a splica' mi cu mi taba[...] ta malo, cu alcoholismo ta u[...] ENFERMEDAD y cu e único ma[...] nera di stop e enfermedad el t[...] di keda sin dal e promé beter[...]

E tabata yamá' mi na telefón tu[...] mainta pa recorda mi riba loke e[...] a contá' mi y realmente door d[...] esei mi tabata keda sobrio.

Or[...] mi tabata pasa dilanti di un shap[...] mi tabata perta pía pa mi n' ca[...] den tentación. Na cuminzamen[...] tu mi casá y mi joenan tabat[...] mirá' mi strañá, pero mi por [...] sintí cu nan tabata hiba un bid[...] más calmo, más feliz. Te por[...] fin riba un día e amigo cu a com[...] bidá' mi bai un reunion di AA[...] cu n' e. Na caminda el a contá' m[...] cu é tambe antes tabata beb[...] desesperadamente, pero cu ri[...] ba un bon día, el a logra haña[...] su sobriedad den AA. Y real[...] mente tur e hendenan cu m'[...] topa n' e reunión tabatin e más[...] un experiencia cu mi: nan tam[...] be tabata bebe sin misericordia, pero a logra haña nan sobriedad door di a drentá AA.

Cu awe mi tin mi trabao, m[...] ta respetá y mi tin un famia fe[...] liz, mi tin cu ta gradici na Al[...] coholics Anonymous".

VOETBALTOTO "MUZIEKALE SPORT EXPRESS" D.D.15 mei 1967.

1. GVAV - Fortuna'54										
2. Ajax - ADO										
3. Go Ahead - Elinkwijk										
4. DOS - NAC										
5. Willem 2 - FC Twenthe										
6. PSV - DWS										
7. Sittardia - MVV										
8. Telstar - Sparta										
9. Vitesse - NEC										
10. SC Drenthe - Volendam										
11. RCH - Velox										
12. SVV - DHC'66										
13. VVV - Roda JC										
14. Feijenoord - Xerxes										
15. Alkmaar - Volewijckers										

De wedstrijden no. 14 en 15 zijn reserve-wedstrijden

POOL DI FUTBOL DI MUZIKALE S. EXPRESS

WILLEMSTAD- Di e ultimo pool di futbol tabatin dos persona cu a informa di nan resultadonan. Esakinan tabata Sr. H. van Driel, M.P. di Fort Amsterdam y A. Augusta di Penstraat 18 Wim Adolfs di TeleCuracaoa saca A. Augusta como ganador.

Diarason merdia señor Augusta por pasa na Oficina di Hollandsche Bank na Otrobanda pa reclama su premionan, cu ta consisti di un moneda di oro, un pen parker di Hollandsche Bank y Palais Royal respectivamente, tres carton di sigaria (Antillana, Palm Beach y Casino) di Antilliaanse Sigaretten Fabriek, ademas di abononan gratis pa tres luna di e corantnan Beurs en Nieuwsberichten, cu su bijbladen y e semanalnan Sport y De Kleine Beurs y LA PRENSA.

En relacion cu e hopi actividadnan di fiesta no tabatin tempu pa hasi e rifa riba e disco Long Playing di Telecuracao. Sr. M.S. de Freitas tabata e ganador di siman pasa.

DE KONING A GANA ATOMIC

WILLEMSTAD- Ayera tabatin un partido di futbol di revancha entre e equiponan Atomic di Banda Abao y De Koning di Jandoret.

Den e prome wega cu a ser realisa dos luna pasa Atomic a gana cu score di 4-1, pero e biaha aki e muchanan di Jandoret a hasi bon papel , ora nan a gana e revancha cu score di 2-1.

E anotadornan di de Koning tabata Hildo Gijsbertha y Henny Roberto. Tur gol a ser marca den e segundo tempu.

Excelente rijsttafel di Piscadera Bay Club.

WILLEMSTAD, -- Como parti di e actividadnan cu e directora social di Piscadera Bay Club, senjorita Phelomeen Zielinsky ta organisá pa stumulá e miembronan pa bishita e club y tambe pa crea actraccion pa turistanan cu ta riba nos isla, tabatin diasabra ultimo un "Rijsttafel" amplio cu a ser disfruta pa un numero grandi di miembronan local y nan invitadonan mientras cu e grupo di turistanan cu tambe a bishita Piscadera diasabra anochi, a keda encantá di e delicioso platonan cu a ser sirbi.

Piscadera Bay Club pa hopi tempu caba ta conoci pa su excelente cushina y e rijsttafel cu nan a sirbi diasabra ultimo tabata confirmacion di e reputacion cu nan tin di "keep-up".

Cu animacion musical di tabata sumamente agradabel den e comedor habri y apropiá pa ocasionnan manera esun di diasabra anochi.

E servicio mescos cu e comida tabata excelente y nos por recomenda nos lectornan definitivamente pa si nan kier pasa un anochi agradable, nan asisti na e rijsttafel-nan cu regularmente lo sigui ser organisá den futuro.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- No busque a sus compañeros para que le hagan su trabajo o le resuelvan sus problemas. Resuélvalos usted mismo . Sea más independiente. No tome riesgos.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Podrá contar ahora con aquellos amigos que comprenden sus necesidades para que le presten una ayuda. No gaste tontamente. Mantenga la seguridad presente que usted goza. Sea astuto.

GEMINIS- mayo 21 a jun, 20- Usted tiene ideas excelentes pero un pariente o un asociado pueden tratar de desmerecer, si lo permite. Vístase de buen gusto. Después salga y logre sus anhelos, con el respaldo apropiado.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Tendrá una actitud diferente si se libra de una situación extraña que no le gusta o disminuye la presión que un asociado está aplicando. Sea astuto y escuche lo que tiene que decir una persona experimentada.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Su intuición está trabajando atinadamente y debe seguirla en cualquier cosa de importancia, puesto que evitará que cometa errores. Confié en su socio, también. Las corazonadas son buenas.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Usted se siente descontento. Use su habilidad para operar constructivamente. Haga que un superior lo respalde en algún plan que tenga en mente . No obstante , escuche las ideas de un socio.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Cerciórese de hacer su trabajo como es debido aunque tenga deseos de ir a divertirse . Sea razonable. Escuche lo que tiene que sugerir un compañero de trabajo. Lleve a cabo sus buenas ideas.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Póngase en un buen estado de ánimo cuando trate con otros, aunque tenga algunas ansiedades interiores. Hará menos dificultosos los asuntos de negocios. Use su buen sentido común.

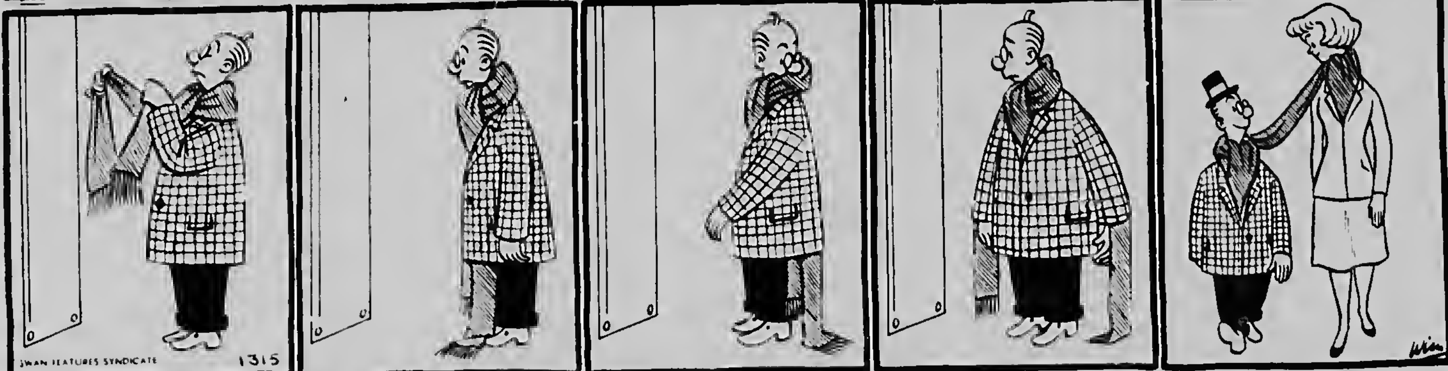
SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21)- Trate de complacer a sus amistades más allegadas aunque eso signifique algún sacrificio; Evite lo puramente social. Ponga toda su existencia sobre un plan más práctico.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Busque las soluciones correctas a las complicaciones corrientes y haga su rutina diariá más tolerable. Hable con un asociado y expóngale sus ideas. Haga más fructíferos sus tratos de negocios.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Evite frivolidades ahora y ocúpese en cualquier cosa que sea de una naturaleza práctica. Ponga sus finanzas sobre bases más sólidas. Escuche lo que tienen que decir expertas.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Adhiérase a todo lo que ha sido ya probado. La noche es buena pará lo social. Usted se siente sumamente dinámico y podrá hacer una impresión favorable en otros

SI SU HIJO NACE HOY.........
Tendrá necesidad de mucho entrenamiento espiritual, para poder sentirse enteramente feliz, cuando tenga que buscar las respuestas filosoficas a las complicaciones de la vida.



PERISCOPIO MUNDIAL

"Ike" a ser hospitalisa pero su estado ta satisfactorio

WASHINGTON -- E expresidente Dwight Eisenhower su estado ta satisfactorio. Actualmente e ta na e hospital militar Walter Reed, caminda ela ser interná diasabra pasá anochi, despues di un atake di gastroenteritis.

Segun autoridadnan di e hospital. Eisenhower cu tin 76 anja awor aki, a pasa un anochi trankil. E ta ocupa e mes suite cu e tabatin 6 luna pasa despues cu ela ser somete na un operacion.

Richard Nixon a hanja recepcion anima na Peru e biaha aki

LIMA-- Ex vicepresidente Richard Nixon a ser aplaudi, aclamá y hasta nan a cargele riba skouder, gritando "Biba", den e mes capital Peruano, caminda 9 anja pasa ela ser tirá cu pledra, insultá y nan a scupi riba dje. Exactamente 9 anja pasa -- siete di Mei 1958, e barionan pober di Lima tabata parce di ta herebé cu odio pa e Norteamericanonan. Ayera no tabatin ningun borchie cu ta bisa "Yanki bai cas", ni un solo insulto, ni mal gesto. Nixon a kita su bachi y a cuminda e multitud cuné, cu for di e momento ey a siguiele tur caminda cu ela bai.

Ela bebe e champanja local (chica), come pastelito Peruano, pone promer piedra na skool cu ta ser construi, regalá 15 dollar na e mes skool aki y priminti yudansa na un mucha mancaron di siete anja. Hasta nan a proclamele ciudadano honorario.

Luna Orbiter-4 lo drenta mesun orbita cu su predecedornan.

PASADENA -- E vehiculo espacial Lunar Orbiter-4 a drenta den orbita alrededor di e satelite natural di tera pa saca portret di por lo menos 97 procIento di e superficie. Expertonan di e laboratorionan di retropropulsion di e Instituto di Technologia di California ta bisa cu e nave espacial lo ser pone den orbita poco despues di 11'or di mainta.

Awor Mao tambe kier termina guerra civil.

HONG KONG -- E organonan di propaganda di e lider maximo di comunismo Chines Mao Tse Tung awe a informá cu tin lucha na parti di e teritorio di e pais aki y ta ser exhorta cu lo pone un fin na e "Guera civil" aki.

Un editorial publicá den "Diario del Pueblo" di Pekin ta bisa cu e revolucion cultural di Mao ta mira su mes amenasá door di e lucha cu a explotá entre e gruponan Maoista y anti-Maoista diseminá na varios parti di e pais. Intensificando su atake contra oponentenan di Mao, e corant ta expresá cu fervor di e Maoistanan mester dirigi di partidarionan.

Pareha noble cu a casa na Espanja a yega Londres pa luna de miel

LONDEN --Infanta Pilar de Bourbon y Bourbon y su esposo Luis Gomez Acebo, Duque di Estrada, a yega na e ciudad aki pa cuminsa nan luna di miel. E pareha cu a contrae matrimonio na Lisbao diabierne pasá tin planeá pa pasa dos siman na Gran Bretaña despues sigui cu avion pa Estados Unidos y Mexico.

Despues di un luna nan lo regresa Madrid na unda nan tin intencion di establece nan residencia Infanta Pilar ta e jiu muher mayó di Don Juan, Conde di Barcelona, pretendiente di trono vacante di Spanja y nieto di e defunto Alfonso XIII, ultimo monarca di Spanja.

Trafico a bolbe exigi bida di un mucha

WILLEMSTAD-Den e fin di siman qu a pasa, tabatin cantidad di dalmentu y entre nan tabatin no solamente dalmentunan grandi cu hopi daño material y lesion personal pero tambe un accidente cu resultado fatal.

E accidente fatal aki a sosode ayera tardi binti pasá di seis dilanti di e muebleria Hollandia, riba e parti Noord di Schottegatweg Noord, ora qu un auto qu tabata biniendo for di direccion di Biesheuvel y baiendo den direccion di Rio Canario, y no obstante e esfuersonan di e chauffeur pa wanta brake, e mucha a ser asina seriamente alcansá qu el a muri casi instantaneamente como resultado di e slanan qu el a haña.

E victima tabata Jannie Lillian Richardson di 7 aña di edad, quende a corre crusa caya pero desgraciadamente a trompeca net na momento qu e auto tabata biniendo for di direccion di Biesheuvel.

Segun declaracion di testigunan ocular, e mucha tabata bai crusa caya pa bai para banda di e muebleria ei banda y mira e optocht di autonan qu despues di algun momento tabata pa pasa ei dilanti.

Ne momento ei ainda e optocht no a yega caminda e desgracia fatal a sosode y por lo tanto e desgracia aki no ta relaciona di ningun manera cu e optocht di auto qu despues a pasa na e otro banda di caya caminda e desgracia a sosode.

Ora cu e mucha tabata pará riba e parti meimei qu ta dividi e dos cayanan, e kier a corre crusa bai para riba aserra pero mirando e auto ta bini, el a bira back riba su pasonan pero pa su mala suerte, el a dal contra e palu di telefon qu tin riba e acerra y el a trompeca cai riba caya net na momento qu e auto tabata serca caba.

E chauffeur a wanta brake pero ya tabata laat caba. E mucha su cabes a dal contra e kap di motor di e auto y como resultado di e impacto, e mucha a bai den laria y a resulta despues cu su cabes contra e rand di acerra, locual mester a causa su morto casi instantaneamente.

Mesora nan a transportele cu ambulance di departamento di trafico pa hospital, pero tur esfuerso tabata en vano. Ya e mucha a fallece caba.

PARTIDO DI STROESSNER ATRIUNFA

ASUNCION--UPI--Partido Colorado di President Alfredo Stroessner a triunfa ayera amplia mente den su comicionan realiza pa eligi na e integrantenan dje asamblea cu lo forma e constitucion nacional obteniendo e dos tercera parte dje 120 bancanan.

E ministerio di interior cu alavez ta president dje partido Colorado Juan Chavez, a informa ayera nochi cu su partido a obtene un "amplia victoria" riba e tres partidonan di oposicion den e eleccion.

Segun cijfernan final extraoficial Partido Colorado a obtene 310.000 voto riba un total di 442.000 sufragio emiti. Di acuerdo cu e cijfernan ei, nan a corresponde 80 bancanan asamblea constituyente.

E mes fuentenan a informa cu e Partido Radical, principal agrupacion Opositorio a obtene 88.400 voto, Partido Liberal 25.200 voto y Partido Revolucionario 6000 sufragio en blanco y anula.

Di acuerdo cu e computonan aqui e 40 bancanan restante dje asamblea a ser parti entre e partidonan di oposicion na siguiente manera:
28 banca pa Radicalnan, 8 pa Liberalnan , y cuater pa Febreristanan.

Portavoznan di gobierno a informa cu 70 porciento dje electorado a vota, cual total a yega na 670.000 ciudadano inscribi.

Nan a bisa cu e bon tempu reinante a favorece e porcentage altu dje votantenan.

President di Junta electoral Juan Estecho, a manifesta cu e eleccionnan a realiza den un ambiente di normalidad.

Nan a bisa tambe fol tempran cu masha poco queho a ser registra

VANDALISTANAN DEN ACCION

vandalistanan den acion

ORANJESTAD - Vandalistanan a drenta accion seriamente durante e fin di siman cu a pasa. Nan a destrui no menos cu tres telefon publico. Dos riba tereno di haaf y uno den Arendstraat. Ventaja nos no ta kere na ningun momento so cu e malhechornan aki tini cu e acto aki. Si nos por bisa cu si por en caso mester jama un dokter den cualkier momento di emergencia pa salba nan mes bida, y cu un di e telefonnan aki ta esnan mas sercano y nan mes a kibrele nan lo por compronde ki util un telefon asina lo por ta.

ANN LANDERS

Querida Ann Landers :
Generalmente bo ta dal riba cabes di e clabu. Loke b'a haci recientemente ora b'a scirbi cu "Algun hende no ta saca nada for di terapia, sino cuenta grandi di dokter pa paga. Otro ta hanja completamente un bida nobo.

Bo por bisami dicon esaki ta 'sina ?

Tres luna largu mi a bishita un psichiatra sin mira algu di progreso. Ora m'a conta mi dokter con deseperá mi tabata ela bisami cu mi actitud pa e tratamentunan tabata sin fe y e no por haci nada pami. Pues, m'a stop di bai. Awor mi ta sinti cu m'a faya trobe.

UN FAN DI LANDERS.

Dear, Fan, tur caminda cu bo wak, bo ta hanja cos mediano pio. Esaki ta e mes caso cu abogado, carpinté, drechado di cabei y cirujano, autor, artista, stenotipistanan y asina mi por bai trahando un lista infinitamente largu.

Pues dicon tur e psichiatranan mester ta esplendido ?
Nan no ta ! Ademas, no ta realistico pa suponé cu cada psichiater ta bai bon cu cada patiente.

Un psichiatra ta un ser humano cu agresion, e iritabilidad y, si.....e tambe tin problema.

Si e ta un terapista competente lo e reconoce patientnan cu cual e no por establecé un bon relacion y pasanan over pa su coleganan.

Bo psichiater mester a largabo bai sin dunabo sikiera un senjal dicon bo ta produci un sintimentu di desesperacion den bo mes y otro hende (incluyendo bo dokter) Mi ta consehabo di purba un otro terapista. Mi conosé individuonan cu no tabata hanja ningun progreso cu nan promer dos psichiaternan, pero e di tres a produci e milagro.

Querida Ann Landers :
Kiko un mama por haci ora e mira su jiu di 14 anja comete e mes errornan cu a haci ora e tabatin 14 anja. Marnie ta un jiu "natural". Mi tabata un mucha muher lokia, ningun hende no tabata por cumi, y m'a hanjami den tur sorto di trobbel cu bo por imaginabo. Mi no kier a tende di ningun hende. Despues mi tabatin teribel hopi suerte di topa un homber cu tabata stima mi basta pa lubida mi pasado. Ta di spera cu Marnie lo tin mes bon suerte cu ami, pero te dia su cabes sera poco, mi ta kere mi ta bira loco. M'a papia cuné te cansa, m'a contele di mi propio experiencia y M'a rogele di sinja un les for di nan. Mijó m'a papia cu muraja. Ayeranochi ela bin cas morto di fuma.

Su panjanan no tabata cos di mira y e no por a papia drechi.

Ta un milager cu e por a corda unda e tabata biba pa cohe un bus bin cas.

Mi'n tin mester di bisabo, cón desesperá mi ta pa bo conseho.
RIPITICION DI HISTORIA.

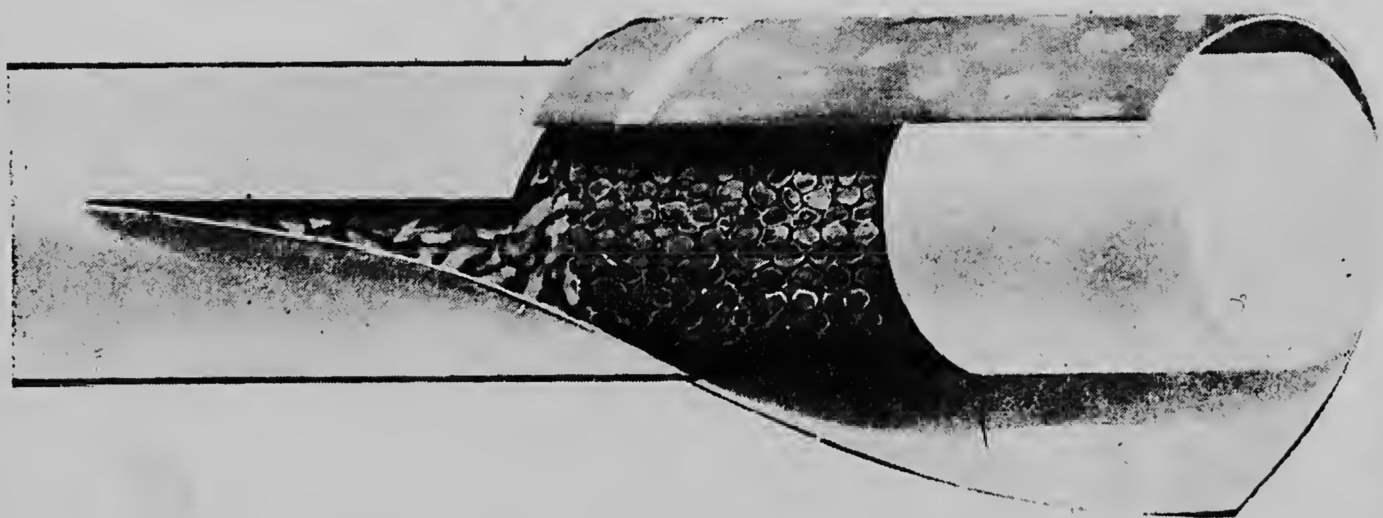
Querida ripiticion :
Busca judansa di afor cu Marnie, pero liher.! Un mucha muher cu ta bin cas fuma ta completamente for di control. Pa bo ponele riba bon caminda trobe ta requeri guia di un persona cu kende e no tin contacto emocional.

Bo ta kere den suerte. Naturalmente ! Com bo por splica exito di tantu hende cu bo no ta gusta.

Si bo tin dificultad cu bo hendenan di cas......si nan no ta largabo biba bo bida, manda busca e boeki di Ann Landers "Bugged by Parents" "Con bo ta hanja mas libertad". Manda 50 cen cu bo pedido y un envelop largu, cu stampia y bo adres riba dje.



Tabaco...
FINO!
Humada...
PURO!





CASINO
CHARCOAL FILTER

RAVELO ADVERTISING.























BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780. San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 2.00 p.m. "Dear Brigitte" all
8.30 p.m. "Those Magnificent Men in their flying Machines" all
Rialto: 8.00 p.m. "One Spy Too Many" all
Principal: 8.00 p.m. "Lord Jim" all
Aurora: 8.00 p.m. "La Patota" 18j
Savaneta: 9.00 p.m. "Mevrouw komt niet thuis vanavond" 18 j

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret Storm
5.30 Cartoons
6.00 Dennis the menace
6.30 Public Service
6.45 International news in Papiamento
7.00 Batman
7.30 Sportsnews in Papiamento
7.45 Wild Wild West
8.45 International & Local News in English
9.00 Man from U.N.C.L.E.
10.00 International news in Dutch
10.05 77 Sunset Strip
11.00 Sign off

Keho di amenasa, maltrato y destruccion

SAN NICOLAS - Diavierne un dama a duna keho na recherche di San Nicolas cu ela worde maltrata pa un homber. E homber aki tabata asina grosero cu ela klap e dama algun bofta.
No menos grosero tabata e homber cu riba diadomingo a menasa un dama cu kende e tabatin relacionnan amoroso cu e lo opere cu un zambechi. Un gesto no mucho amoroso di e homber aki. Vandalistanan a drenta den accion na San Nicolas caminda nan a destrui un antenna di auto di caballero. Vandalistanan cu intencionnan di bira ladron tambe a pitcha un piedra pa kibra e vitrina di un grocery na San Nicolas.
Polis ta buscando e malhechornan y e agresor y amenasador ta hanja procesverbal.

"SU AMANTE"

E ta traha un cara cu bo por pensa en berdad, cu ta duel é realmente. "Ta.....duel mi tambe, mi ta bisa poco confundi. "Mi kier meen, cu ta duel mi, cu mi a bolbe cuminza papia di esey. E no ta asina importante". Mi a coy mi regenjas, hinca e cartanan den mi saco, y sali bai. Ora cu mi a jega abao den e lift, mi ta haya Clinton den e corredor ta sperami. "Ban bebe algo juntu", e ta bolbe bisa, mientras e ta bin cana bandi mi. "Mi ta primintibo cu no ta bay sosede nada mas". E mester a cana lihé, pasobra ami ta cana lagué. Trabao y bida privá ta dos cos distinto", mi a contesté.
Oh, maré Lasley por ta wardami ainda. Mi sa cu mi ta casi mei o.a laat, pero mi ta spera cu e no a bay. "Pero awor ta bo ora liber", Clinton Blerk ta bisa terco. "Mi no por bay cu bo", mi a contesta desesperá, pasobra.... pasobra mi comprometido ta sperami pafo." "Pero bo méster a bisami, cu bo ta comprometi.", Clinton a bisa poco spantá.

Lasley su auto ta stacioná dilanti e edificio y e mes ta pará ta papia cu un polies. Ora el a mirami ta bin, el a corre bisa e polies, "Mira, até ta bin eynan senjor. Ta duel mi masha tanto cu mi a parkeer di mas na e lugar aki, pero mi ta primintibo cu esaki ta ultimo biaha. E polies no a bisa nada, y a aleha grujando den su mes. Clinton cu te ainda ta canando bandi mi, a corre bisa : "Mi tin gana di conocé bo comprometido, presentami na dje." Cu dificultad mi ta halando rosea, y mi a corre cay den Lasley su brazanan : "Dushi, ta duel mi masha tanto cu mi a cay laat, mi dushi, mi hefe kier sera conocí cu bo." Mi a keda mira Lasley na un manera rogativo, y mi a hinca mi mannan den su saco di jas, ora Clinton a jega serca. "Alida a contami hopi cos di bo", Lasley ta bisa, mientras e ta coy mi mantene. Na e manera cu Lasley a papia, ta riparable, cu loke Alida a conté di su hefe, no ta nada bon. Mi ta sintimi protegá y sigur serca Lasley. "Esaki ta Lasley Sheidan, mi comprometido", mi a bisa. "Mi dushi, esaki ta mi hefe nobo." Clinton no ta sonrei, pero ta aparece un impresion stranjo riba su cara. Den mi mes mi a pensa, si di repente el a cuminza sinti frieuw, of algo asina. Despues el a drey bisa Lasley : " Abo ta e piloto di prueba di Compania Skyhigh, cu nan a jega di skirbi tanto asina den corantnan, no ta berdad ? Pa mi ta un orgullo pa por sera conocí cu un hende famoso asina. "Stranjo, pero nunca antes, mi a realizami cu Lasley ta un hende famoso. "Bo tin un nechi auto", Clinton ta bisa. "Ah si", Lasley ta contesta indiferente. "Ta haciendo poco frieuw, permiti nos ofrecebo un lift. "Ay si, ban cu nos. Nos ta pasa un rato na Roxy, no ta berdad dushi ?", mi a puntra Lasley. Pa mi asombro, Clinton a acepta nos invitacion tambe. El a pidi nos, pa bahé na un di e estation nan di trein. Despues cu nos a sali bay, Lasley a puntrami : "Con bo ta sintibo dushi ?", y el a cuminza hari malicioso.
"Ki dia lo mi perde Alida, senjor Sheidan", Clinton ta informá. "Perdemi ?" mi a corre puntra. "Si, pasobra nos firma no ta tene hendenan casá na trabao, bo ta comprende ? Y ta pesey mes, mi ta puntra ki dia e dia grandi lo jega. " E dia grandi ! Mesora mi pensamento a bay riba bruidsmeisjes y mi ta mirami caba, bisti den mi bisti blanco cu un bouquet den mi mannan. "Mi apreciable senjor Blerk ta puntra, ki dia nos ta casa Alida", Lasley a recordami. Riba su cara tin un impresion gracioso y e tin gana di hari. "Mi ta kere cu mi comprometida ta poco turdi, senjor Blerk.
Ya bo a dicidi e fecha caba Alida?" Ay si mi a corre bisa, haciendo esfuerso pa no mustra confundi.
Mi a dicidi e mesun tempo cu mi ta haci anja, esta na Juli." Tur ta keda un rato keto. Despues Clinton ta bisa na un tono cortés : "Un matrimonio den verano ta masha romántico. Pero laga mi baha aki mes. Masha danki pa boso lift." Esey tabata tur. Nos a para y el a corre baha. Mi a miré subi acera, y keda para manera un hende cu no sa ki direccion e tuma. Despues nos a sigui nos caminda. "Tende", Lasley ta bisa awor. "Bo ta casa bistí na blanco of na blauw ?" Di repente mi ta sintimi mescos cu un botter di champanja, cu tin un siman pará habri. "Kiko bo ta kere, nos por sinta man tení na Roxy, of mihor nos bay cumpra un renchi pa bo ?", Lasley a sigui puntra. "Dushi, ki piedra bo kier rubi of diamante?". A yega un momento pa nos stop y Lasley ta drey mirami den mi cara. Su cara ta yen di bofon. Pero e sonrisa riba su cara a disparce, ora el a ripara cu mi ta mirando mi dilanti. "Alida, el a sigui molestiabo?" Mi a sacudi mi cabes y contesta : "No, awor e lo comprende cu e no por hacimi nada mas". Pero den mi mes, mi ta pensa, cu mi no por soporta e bofon cu e ta haci, tocante matrimonio y reenchi.
Mi ta capas di accepta un reenchi di koper mes, y bisti un blusa cu un saya, basta mi por casa cu né". E ta interrumpi mi pensamento bisando : "Claro, esey no ta sosode mas. E no parce un tipo cu ta gusta aventura, ni tampoco esnan cu ta corre tras di mucha muher comprometi.
Pero si e no sa comporta su mes, sali bay y bo comprometido lo duné un sota.
Hariendo e ta mishi cu mi cara. Casi mi curazon a dal para y despues el a cuminza bati duro.
"Comprometido", mi a murmurá. Mesora mi ta coy Lasley su mas tene y mi ta bisa. "Oh, Lasley, mi Lasley stimá. Ta un..... mi kier meen, bo ta pidimi......"
"Nos mester a sigui corre y Lasley ta los su man pa cambia speed. "Kiko bo di Alida ? Mira e homber nos dilanti, e ta corre pasa sin waak. Tende, kizas ta mihor si bo busca un otro trabao, Alida. Pero por lo pronto, haci mescos cu en berdad bo ta comprometi cu mi, esey ta yuda".